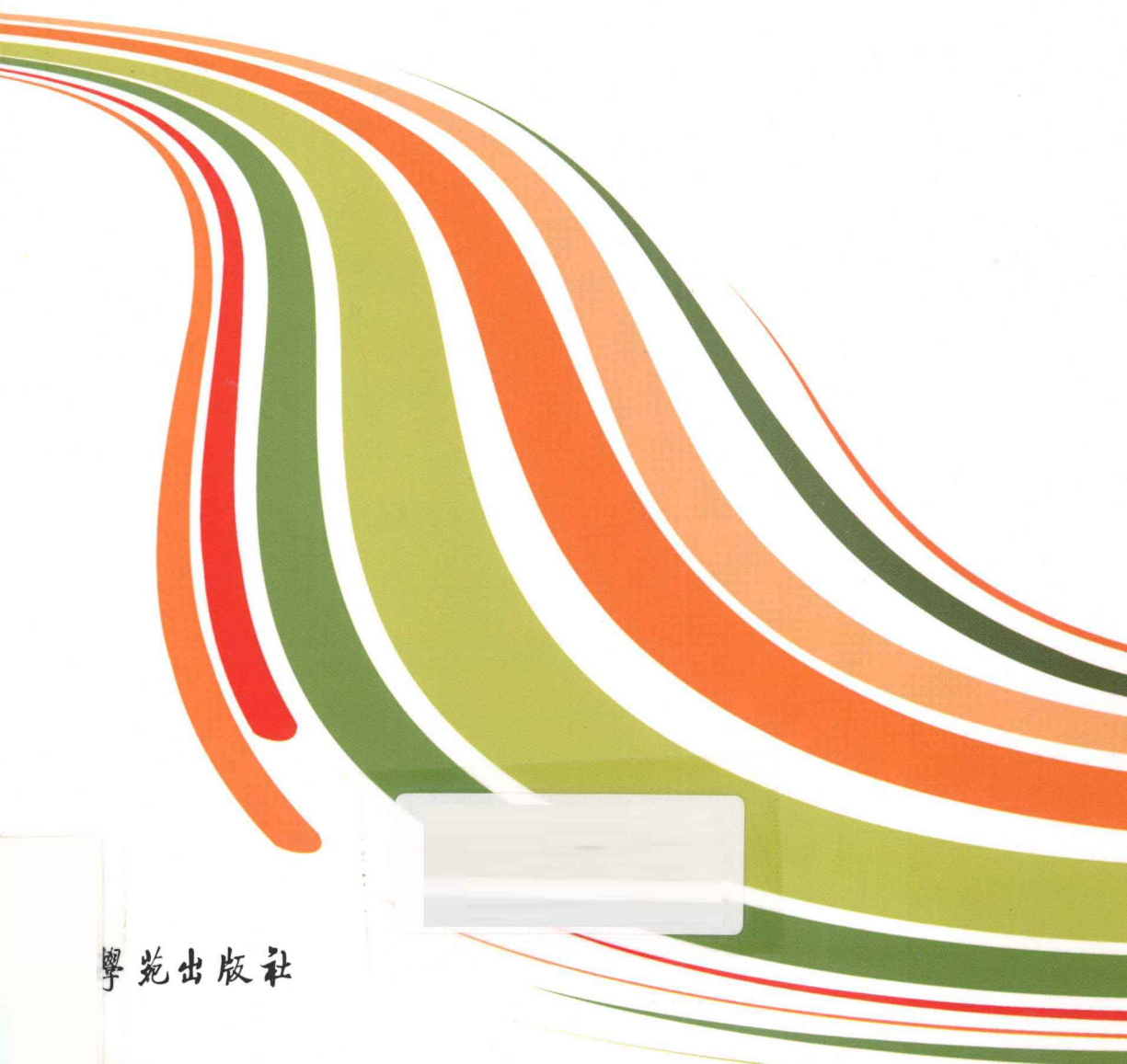


同源异流的文化情结

——中韩国际婚姻中朝鲜族女性婚姻移民现象探析

全信子 著



學苑出版社

延边大学“211工程”三期建设项目

同源异流的文化情结

Cultural Orientation toward Cultural Hybridization

——中韩国际婚姻中朝鲜族女性婚姻移民现象探析

全信子 著

學苑出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

同源异流的文化情结：中韩国际婚姻中的朝鲜族女性婚姻移民现象探析 / 全信子著. — 北京：学苑出版社，2012. 5

ISBN 978 - 7 - 5077 - 4027 - 1

I. ①同… II. ①全… III. ①朝鲜族 - 女性 - 涉外婚姻 - 研究 - 中国 IV. ①D669. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 104929 号

责任编辑：洪文雄

封面设计：赵云卓

出版发行：学苑出版社

社 址：北京市丰台区南方庄 2 号院 1 号楼

邮政编码：100079

网 址：[www. book001. com](http://www.book001.com)

电子信箱：[xueyuan@ public. bta. net. cn](mailto:xueyuan@public.bta.net.cn)

销售电话：010 - 67675512、67678944、67601101（邮购）

经 销：新华书店

印 刷 厂：河北省保定市彩虹艺雅印刷有限公司

开 本：710 × 1000 1/16

印 张：16. 5

字 数：300 千字

版 次：2012 年 5 月第 1 版

印 次：2012 年 5 月第 1 次印刷

定 价：42. 00 元

序 言

随着全球化时代的到来，不仅资本、技术及信息越过时空和国境，人员流动的规模和速度也史无前例，国与国之间的地理边界，已挡不住世界范围的移民浪潮。而世界移民的女性化也成为了一道独特的风景线，其中女性婚姻移民更令人关注。国际婚姻作为人们追求新的幸福和富裕生活的一种典型表现形式，也可谓是对时代发展进步的具象解读。在中国，改革开放后，伴随着经济的飞速发展，婚姻也呈现出浓重的时代色彩，从最初的由内地向沿海地区、从偏远贫穷的西部下江南，到众多的、各式各样的国际婚姻出现，正昭示着全球化，地球村时代人与人的距离越来越近了。婚姻作为一种特殊的社会关系，不断地改变着社会的形态，改变着许多家庭的命运，尤其是女性的命运。

在千姿百态的国际婚姻中，朝鲜族女性与韩国男性之间的中韩国际婚姻是具有发展快、人数多、争议大等特点的特殊社会现象。有关中韩国际婚姻的研究者日见增多，但用专著的形式来集中研究以朝鲜族女性为对象的中韩国际婚姻的研究领域，尚处不毛之地。令人感到欣慰的是：由延边大学全信子教授凭借多年的田野调查及全方位综合研究，撰写的《同源异流的文化情结——中韩国际婚姻中朝鲜族女性婚姻移民现象探析》一书成为耕耘此类研究之处女地的第一犁铧。可以预见，此书的出版，必在我国跨界民族研究领域增添更有学术价值、理论意义和现实意义的新成果。

由于朝鲜族女性国际婚姻的配偶绝大部分是语言相通、民族同源的韩国男性，与国内其他民族的国际婚姻相异，明显表现出“同源异

流”的文化情结。因此，作者以此为切入点，阐述了中韩国际婚姻中的文化认同、文化碰撞、认同困惑及文化适应等问题，开阔了文化人类学视野下研究国际婚姻的文化整合，具有一定的学术价值，同时为研究跨界民族的多重认同，提供了翔实的田野资料。

本书作为一个比较完整的田野报告，有如下几个特点。

首先，是研究视角和研究方法。作者经过多年的田野调查，研究的重点是把朝鲜族女性婚姻移民的口述资料放在主体位置上，从她们的切身经历、体验及立场上分析论证。侧重参与观察和深层访谈的文化人类学的研究方法，做到既要深入到朝鲜族女性的国际婚姻生活中去，又要防止感情“土著化”，即避免投入过分的感情因素；尽可能站在客观的立场上，保持冷静的头脑分析观察一切。主位和客位有机结合，进行综合分析研究。

其次，较客观地理解和认识跨界民族的内涵。朝鲜族女性与韩国男性的国际婚姻，具有民族传统文化的同一性和政治文化的两样性，从而导致族群认同和国家认同表现因时而异，复杂多重。有时民族传统文化认同要高于国家认同，有时国家认同要高于民族传统文化认同，两者并没有绝对的界限和绝对的隔离。这就充分反映出跨界民族族群认同的“场景性”，在不同的情景下，其认同表现复杂多样。跨界民族传统文化上的一致性，随着政治上的两样性的不断发展，以及现代社会“全球化”对族际壁垒的强烈冲击，将出现两种认同相矛盾的现象。

再次，重新界定朝鲜族女性的地位与作用。过去朝鲜族的传统伦理道德，对女性过于强调牺牲与节制，而对男性却过多地强调社会领域中的强势形象，这种性别文化特征，面临社会转型，其传统价值发生变化时，却带来了男女两性不同的适应方式和行为。女性面临的是如何在传统伦理道德的牺牲与节制的束缚下解脱出来，而男性面临的却是要放弃自身原有的特权与地位。因此，女性易解脱传统束缚，而男性却不易放弃特权地位。新的市场经济体制最大限度的解放了人的

个性，给女性带来了更广阔的社会活动领域。中韩国际婚姻的盛行从另一个侧面说明，朝鲜族女性比男性更先投入市场经济活动，女性传统角色发生了深刻变化，她们作为女儿、妻子及母亲，不仅是家庭生计的主要承担者，也是社会领域里新崛起的生力军。

总之，这是一本具有较强理论意义和现实意义的开拓性学术著作。

本书作者全信子是延边大学人文学院社会学系教授、硕士研究生导师。2003年考入中央民族大学社会学与民族学学院攻读民族学专业博士，2006年获得法学学位。我曾是她的博士生导师。她虽然读博较晚，但学习很努力，尤其是毕业后在教学岗位上一面教书，一面搞科研，在核心刊物上发表了数篇论文，并主持承担了吉林省社会科学规划办、国家教育部、国家社会科学基金、韩国韩国学中央研究院等部门的科研课题项目。她积极向上，努力求索的精神让我很感动，尤其是本著作中所使用的材料，基本上都是作者本人调查的第一手资料。她曾多次到韩国进行田野调查，精力充沛又能吃苦，她的调查和研究都能遵循民族学学科的调查和研究规范，有观察，有访谈，也较具新意和说服力。在我国学术界，对跨界民族问题的实证研究中，她的研究成果无疑将引起广泛关注。

既然是一部开拓性学术著作，难免存在一些局限与不足，希望作者进一步将研究视野扩大到跨界民族文化认同的实证研究，为进一步促进跨界民族文化研究做出贡献。

黄有福

于中央民族大学韩国文化研究所

2012年4月6日

目 录

序 言

导 论 (1)

第一章 中韩国际婚姻出现的背景 (13)

第一节 国际背景：国际移民的女性化与国际婚姻 (13)

一、国际移民的基本理论 (13)

二、国际移民的女性化 (16)

三、国际婚姻的类型 (18)

第二节 国内背景：改革开放与朝鲜族社会的变迁 (20)

一、改革开放与经济体制转型 (20)

二、朝鲜族社会的变迁 (22)

三、朝鲜族女性意识的变化 (29)

第三节 中韩两国互动与朝鲜族访韩热 (36)

一、中韩两国关系的解冻与正式建交 (36)

二、中韩两国的经济文化交流 (38)

三、朝鲜族访韩热与经商活动 (39)

第二章 中韩国际婚姻的缘起与途径 (43)

第一节 韩国产业结构的变化与“婚姻市场”的波动 (43)

一、韩国产业结构的变化 (43)

二、韩国“婚姻市场”的波动 (44)

三、韩国关于国际婚姻的制度与法律 (47)

第二节 朝鲜族女性国际婚姻的动因 (52)

一、外在因素 (53)

二、内在因素 (58)

第三节 朝鲜族女性国际婚姻的途径	(62)
一、亲朋好友关系网络	(63)
二、婚姻媒介牵线搭桥	(65)
三、自由交往喜结良缘	(69)
第三章 中韩国际婚姻概况与模式	(74)
第一节 中韩国际婚姻的基本概况	(74)
一、婚姻移民数量及性别状况	(74)
二、年龄、初婚、再婚及学历状况	(76)
第二节 中韩国际婚姻的多元模式	(81)
一、交换婚姻	(81)
二、爱情婚姻	(85)
三、非婚同居	(89)
第三节 中韩国际婚姻的另类——伪装结婚	(90)
一、无休止的勒索和性骚扰	(92)
二、想赚大钱，血本无归	(94)
三、家庭破裂，名誉扫地	(96)
四、从伪装结婚到正式结婚	(97)
第四章 中韩国际婚姻的生活现状	(99)
第一节 婚姻生活	(99)
一、恩爱型	(99)
二、妥协型	(102)
三、出走型	(103)
四、离婚型	(105)
五、重组型	(106)
第二节 经济条件与职业种类	(107)
一、经济贫困	(107)
二、职业卑贱	(110)
三、矢志创业	(113)
四、掌握本领	(116)

第三节 家庭生活与社会地位·····	(118)
一、依附型的合法地位·····	(118)
二、猜疑型的家庭身份·····	(121)
三、无援型的弱势群体·····	(122)
四、“污名化”的刻板印象·····	(125)
第五章 中韩国际婚姻的社会效应·····	(128)
第一节 正面效应·····	(128)
一、开阔视野：“富裕”生活方式的体验·····	(128)
二、桥梁纽带：中韩经济文化交流的作用·····	(132)
三、经济贡献：提高了家族的经济生活水平·····	(136)
第二节 负面影响·····	(137)
一、朝鲜族女性人口外流导致男女比例失调·····	(137)
二、离婚比例增高带来家庭问题凸显·····	(140)
三、留守儿童引发教育危机·····	(143)
第三节 在韩国的影响·····	(145)
一、正面效应·····	(146)
二、负面影响·····	(148)
第六章 中韩国际婚姻的文化阐释·····	(151)
第一节 中韩国际婚姻中的文化认同·····	(151)
一、朝鲜族对同根同族文化的认同·····	(151)
二、朝鲜族文化的变异与包容·····	(154)
三、朝鲜族同源异流的文化情结·····	(162)
第二节 中韩国际婚姻中的文化碰撞·····	(163)
一、文化冲突的起因·····	(163)
二、文化碰撞的类型·····	(165)
三、中韩国际婚姻的误区·····	(173)
第三节 中韩国际婚姻的文化适应·····	(175)
一、文化适应过程与种类·····	(176)
二、朝鲜族女性适应韩国文化的过程·····	(178)

三、国际婚姻文化的双向适应：从同化到多元·····	(180)
第七章 中韩国际婚姻中的人权问题·····	(184)
第一节 朝鲜族婚姻移民女性人权问题的发生·····	(184)
一、来自交往方式的不平等·····	(185)
二、来自法律保障的偏执·····	(185)
三、来自韩国社会的偏见·····	(186)
第二节 朝鲜族婚姻移民女性人权问题的表现·····	(187)
一、信息匮乏遭横祸·····	(187)
二、身份地位无保障·····	(188)
三、家庭暴力受伤害·····	(189)
第三节 朝鲜族婚姻移民女性人权问题的保障·····	(191)
一、多元文化的相容与共融·····	(191)
二、婚姻移民女性人权的法律保障·····	(194)
第八章 中韩国际婚姻中认同的困惑与互动·····	(197)
第一节 朝鲜族婚姻移民女性认同的困惑·····	(197)
一、身份的认同与困惑·····	(197)
二、身份的差别与歧视·····	(199)
三、国籍的选择与痛苦·····	(201)
第二节 中韩国际婚姻中的族群认同互动·····	(203)
一、原生文化的认同·····	(203)
二、从族群认同的想象到现实·····	(204)
三、族群认同之互动·····	(205)
第三节 中韩国际婚姻中的国家认同·····	(206)
一、文化差异强化国家认同·····	(206)
二、差别歧视提升国家认同·····	(207)
三、族群认同与国家认同之互动·····	(209)
第九章 中韩国际婚姻的发展趋势与思考·····	(211)
第一节 中韩国际婚姻的发展趋势·····	(211)

一、中韩国际婚姻现象继续蔓延·····	(211)
二、择偶方式从盲目性到选择性·····	(215)
三、婚姻居住形式从“一边倒”到“多边靠”·····	(217)
四、功利型婚姻向内涵型婚姻转化·····	(218)
第二节 中韩国际婚姻的象征意义·····	(220)
一、反映了朝鲜族社会的现实状况·····	(220)
二、表现了不平等的男女交往关系·····	(221)
三、体现了不同的人生观和价值取向·····	(222)
四、象征了新的文化发展诉求·····	(223)
第三节 中韩国际婚姻的启示与思考·····	(224)
一、发展经济是杜绝国际婚姻商品化的根本因素·····	(224)
二、理解沟通是增进国际婚姻和谐化的途径·····	(226)
三、包容共融是实现国际婚姻理想化的模式·····	(228)
结 论·····	(231)
参考文献·····	(237)
后 记·····	(245)

Contents

Preface

Introduction

Chapter I Backgrounds of Korean Chinese Women's International Marriage

1. Foreign Backgrounds: Feminization of International Migration and International Marriage

Related Theories of International Migration

Feminization of International Migration

Types of International Marriage

2. Domestic Backgrounds: Reform and Opening – up and the Transformation of Korean Chinese Society

Reform and Opening – up and Changes of Economic System

Changes in Korean Chinese Society

Changes of Korean Chinese Women Consciousness

3. Interaction between China and S. Korea and Korean Chinese Visits to S. Korea

Sino – Korean Relationship and Its Normalization

Sino – Korean Economic and Cultural Exchanges

"Visits to South Korea" and Economic Activities

Chapter II Origins and Channels Sino – Korean International Marriage

1. Changes in the Korean Industrial Structure and Marriage Market Fluctuation

Changes in the South Korea Industrial Structure

Changes in the Marriage Market

S. Korean Policies and Laws on International Marriage

2. Motivation of the Korean Chinese Women in the International Marriage

External Factors

Internal Factors

3. Channels of International Marriage

Social Networks Including Relatives and Friends

Marriage Intermediary

Free Love

Chapter III Situation and Modes of Sino – Korean International Marriage

1. Situations of Sino – Korean International Marriage

Number and Gender in the Marriage Migration

Ages, First Marriages, Re – marriages and Education Degrees

2. Multi – patterns of China – South Korea International Marriages

Exchanged Marriage

Love Marriage

Unmarried Cohabitation

3. Fictitious Marriage: Outlier in Sino – Korean International Marriage

Endless Blackmail and Sexual Harassment

Desire for Money but Lose Everything

Family Breakdown and Disrepute

From Fictitious Marriage to Official Marriage

Chapter IV Life Styles in Sino – Korean International Marriages

1. Family life

Happiness – type

Compromise – type

Runaway – type

Divorce – type

Regroup – type

2. Economic Conditions and Occupation Category

Poor and Lower Class in S. Korea

Cheap Labor

Unswerving Undertaking

Learning skills

3. Family Life and Social Status

Subordinated Legal Status

Suspicious Family Status

Vulnerable Social Group without Dependence

Stereotyping Stigmatization

Chapter V Social Effects of China – South Korea International Marriage

1. Positive Effects

Mind – expanding experience in Modern Life

Bridging Economic and Cultural Exchanges between China and S. Korea

Economic Contribution: Improve the level of family life

2. Negative Effects

Gender Imbalance by the Outflow of Korean Chinese Women

High Divorce Rates and Family Problems in the Korean Chinese Society

Educational Issues of Korean Chinese Left – over Children

3. Impacts in S. Korea

Positive Effects

Negative Effects

Chapter VI Cultural Analysis of Sino – Korean International Marriage

1. Cultural Identity of Sino – Korean International Marriage

Cultural Identity of Korean Chinese to the Same Root Ethnic Group

Changes and Hybridity of Korean Chinese Culture

Cultural Complex of Korean Chinese toward Cultural Hybridization

2. Cultural Conflict of Sino – Korean International Marriage

Causes of Cultural Conflict

Types of Cultural Conflict

Misunderstandings in Sino – Korean International Marriage

3. Cultural Adaptation in Sino – Korean International Marriage

Process and Types of Cultural Adaptation

Korean Chinese Women's Adaptation to Korean Culture

Two – way Adaptation of Marriage Culture: From Assimilation to Diversity

Chapter VII Human Rights in Sino – Korean International Marriage

1. Causes of Korean Chinese Women's Human Rights

Unequal Gender Relationships

Paranoid from Legal Protection

Prejudice from S. Korean Society

2. Various Manifestations Korean Chinese Women's Human Rights Issues

Deficiency of Information

Status and Rights Un – guaranteed

Family Violence

3. Safeguard Mechanism to Korean Chinese Women's Human Rights

Multicultural Integration

Legal Protection of Korean Chinese Women's Human Rights

Chapter VIII Korean Chinese female immigrants' perplexity and interaction in Cultural identity

1. Perplexity in Cultural Identity

Perplexity in Cultural Identity

Differences and Discrimination in Identity

Pain in Choosing National Identity

2. Interaction of Ethnic Identity in Sino – Korean International Marriage

Aboriginal Culture Identity

Ethnic Identity from Imagination to Reality

Interaction between Ethnic Identity and National Identity

3. National Identity in Sino – Korean International Marriage

Intensive National Identity by Cultural differences

Upgraded National Identity by Discriminating Treatment

Interaction between Ethnic Identity and National Identity

Chapter IX Review and Prospects on Sino – Korean International Marriage

1. Trends in Sino – Korean International Marriage

Steady Increase of Sino – Korean International Marriage

From "Blindly" to "Selectively" in Choosing Spouses

From "One – side" to "Many – side" in Marriages Living Pattern

From "Money – and – Position – Oriented" to "connotation"

2. Symbolic Significance of Sino – Korean International Marriage

Representation of Reality in Korean Chinese Society

Reflection of Unequal Gender Relationships

Expression of Different Life Perspectives and Value

Symbolization of Desire for New Culture

3. Enlightenment of Sino – Korean International Marriage

Economic Development; Key Factor to Put an End to Commercialize the International Marriage

Understanding and Communication; Channel to Enhance the Harmonious International Marriage

Tolerance and integration; Pattern to Idealize International Marriage

Conclusion

Reference

Postscript

导 论

一、选题意义与目的

婚姻是男女两性结合，并被一定历史时代、一定地区内的社会制度及其文化与伦理道德规范所认可的夫妻关系。婚姻是家庭的基础，家庭是社会的细胞，婚姻中的男女两性间形成了一种特殊的社会关系。婚姻除受自然属性影响和制约之外，主要受社会关系的影响和制约，被物质资料的生产方式所决定。由此，在不同时代、不同社会，婚姻呈现出各种各样的形态，其发展规则也随社会发展不断发生变化。

随着全球化时代的到来，国家间有形无形的疆界被打破，国际间交往日益增多，不仅资本、技术及信息越过时空和国境，人员流动史无前例，而且婚姻也跨越了国界。追求幸福是婚姻中男女最大的愿望，外面的世界很精彩，不愿再固守自己的家园，冲破种种阻隔，向往和追求现代文明，提高生活质量，已成为今日的时尚。国际婚姻便是人们追求新奇和富裕的一种典型表现形式。同样，婚姻也是对时代发展进步的具象解读。在中国，改革开放后，伴随着经济的飞速发展，婚姻也呈现出浓重的时代色彩，从最初的一夜间十万媳妇从偏远贫穷的西部下江南，到众多的、各式各样的国际婚姻，都昭示着全球化，地球村人与人的距离越来越近。婚姻作为一种特殊的社会关系，不断地改变着社会的形态，改变着许多家庭的命运，尤其是女性的命运。在千姿百态的国际婚姻中，以朝鲜族女性嫁到韩国的中韩国际婚姻是发展最快、人数最多、争议最大，而研究又是相对薄弱。由于朝鲜族女性国际婚姻的配偶绝大部分是语言相通、民族同源的韩国男性，因此，与国内其他民族的国际婚姻相异，明显表现出“同源异流”的文化情结。从发展曲线明显看出，中韩国际婚姻的走势受客观环境的影响，呈现出急剧上升、快速下降、平稳前行，而后又逐步上升的波动变化过程。大致是1992年中韩两国正式建交后，加大了两国间的人员交流，特别是民间同源亲友的频繁往来和走动，让国内长期处于封闭状态下的朝鲜族女性了解到“汉江奇迹”，萌发了